

# CORPUS DELLE ISCRIZIONI

A CURA DI FABIO SCIREA  
(CON LA COLLABORAZIONE DI ROSSANA GUGLIELMETTI)

## Avvertenza

*Le seguenti trascrizioni di titoli, cartigli e frammenti di iscrizioni non hanno la pretesa di costituire un'edizione filologica, basandosi sul tentativo di decifrare lettere capitali svanite e perciò facilmente confondibili, per di più nell'impossibilità di un sistematico esame ravvicinato. Le restituzioni ipotetiche sono contenute fra parentesi quadre. I puntini e le relative spaziature corrispondono a integrazioni di posizioni illeggibili o mancanti. Lacune ampie o non quantificabili sono indicate con tre puntini fra parentesi quadre. I diversi segni di abbreviazioni impiegati sono indicati dal trattino sopra la lettera o le lettere relative. Le citazioni dei passi biblici risultano in certi casi interpolate rispetto ai corrispondenti versetti della Vulgata. I cartigli di Giona, Michea, Naum e Malachia sono stati pubblicati da Franco Negri (2002) e in questa sede ritrascritti; quelli di Giosia, Abacuc, Giobbe, Elia, Ezechiele e Daniele sono stati decifrati da Rossana Guglielmetti; i restanti da chi scrive. Frammenti troppo esigui per ricavarne dati utili non sono stati presi in considerazione. Dall'apparato illustrativo sono state omesse le immagini che non consentissero un grado minimo di leggibilità.*

NAVATA, SETTO SUD

## Registro superiore

S01 (Noè? Adamo?), *titulus*, accanto alla spalla destra, forse già scritto in verticale: A

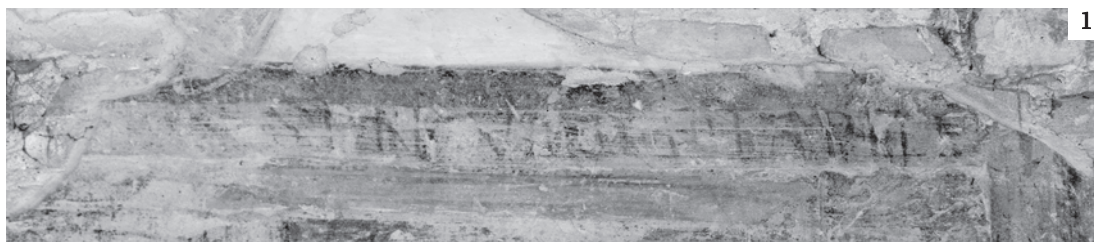
S03 (Abramo), *titulus*, accanto alla spalla sinistra: BRA[Ī]

S05 (Giacobbe?), cartiglio: [...] [E]. / [...] / OA[ET] / [...]

## Banda iscritta a coronamento del meandro intermedio

Estremità ovest, sotto S10 (Sansone) e sopra S44 (Giuda Maccabeo) [1]:

[... S..N. [VI] [...] [L]A [...]



*Registro inferiore*

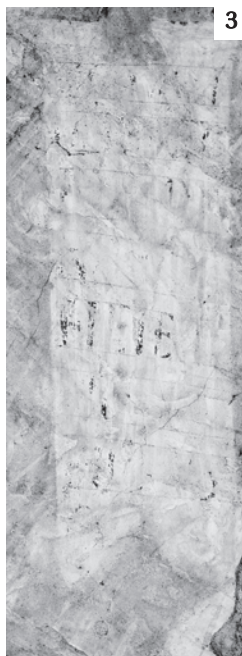
S36 (Giobbe), cartiglio [2]: V[N].. ..../T̄S ... .... / VTINĀ[...]/ DIX...E / ET ALTER. [...]  
(Gb 39, 35: *Unum locutus sum quod utinam non dixissem et alterum quibus ultra non addam*).

S37 (Elia), cartiglio [3]: [H]EC DICIT / DÑS ..RI / A FARI/NE N̄ DE/FI.IET / NE.  
LE/HITVS / O [...] (1Re 17, 14: *Haec autem dicit Dominus: «Israel hydria farinae non deficiet nec lecytus olei minuetur»*).

S38 (Ezechia), *titulus*, ai due lati della figura sopra le spalle: EXEC[HI]/AS REX; cartiglio [4]: BONVS / SER[M]O / [D]N̄I ERI / [...] / [P]AX VTA / [...] (2Re 20, 19: *[Dixit Ezechias ad Esaïam:] «Bonus sermo Domini quem locutus es, sit pax et veritas in diebus meis»*).



2



3



4

S39 (Ezechiele), *titulus*, ai due lati della figura sopra le spalle: [ESE]/HE[L]; cartiglio [5]: ET VIDI / ET ECC. / V[E]N... / [...] (Ez 1, 4: *et vidi et ecce ventus turbinis veniebat ab aquilone*).

S40 (Daniele), *titulus*, sopra la spalla sinistra: NIH[E]L; cartiglio [6]: .... /SI. .. /VEN.. ... / IN [...]  
(Dn 6, 23: *Nulla laesio inventa est in eo, quia credidit Deo suo*).

S41 (Tobia), *titulus*, sopra la spalla sinistra: BI.; cartiglio [7]: ANIMA / MEA BE/NEDICI / DÑM [Q]/..M LI [...]  
(Tb 13, 16: *Anima mea benedici Dominum, quoniam liberavit Hierusalem civitatem suam*).

S42 (Giuditta), *titulus*, ai due lati della figura sopra le spalle: IV/DIT; cartiglio: [...] [A]N. / [...] [E] / [...] [S] [...]

S44 (Giuda Maccabeo), *titulus*, ai due lati della figura sopra le spalle: MAC/HABEV̄; cartiglio [8]: ACCINGI/MINI [...] / POTEN... / ET ES../TE  
PARA/TI [...] (1Mac 3, 58: *Accingimini et estote filii potentes et estote parati in mane ut pugnetis adversus nationes has*).



5





*Banda iscritta alla base del registro inferiore*

Sotto S37 (Elia) e S38 (Ezechia), sopra Balaam [9]: [...] CV. ELEV. [PEH] [...]

Dopo un'estesissima lacuna, sotto S40 (Daniele) e sopra l'angelo [10]: SAN.A SI...VO  
[...] [E. NON] [...]

Dopo un'estesa lacuna, sotto S43 (Ester) e S44 (Giuda Maccabeo) [11]: VI [...] NAV.  
ROM [...]

Fra seconda e terza arcata da est, ai due lati del vegliardo, sopra le spalle: BA/LA



*Registro superiore*

N14 (Davide), *titulus*, sopra la spalla destra: DAVID

N18 (?), *titulus*, accanto alla spalla destra: A

N20 (Giosia), cartiglio [12]: FACITE / P. IĪL / PHAS[E] / DÑO / NĪRO / S [...] (2Re 23, 21: *facite [popule Israhel] phase Domino Deo vestro secundum quod scriptum est in libro foederis huius*).



*Banda iscritta a coronamento del meandro intermedio*

Estremità ovest, dopo una lacuna, sotto il piede sinistro di N20 (Giosia), sopra N32 (Malachia) [13]: ENEM[...]

Sopra N30 (Sofonia) [14]: [...] [L]VN.I [...] AB [...]

Sopra N27 (Naum) [15]: [...] N [...] [E] PRA[VV]S [...]

Sopra N23 (Amos)-N24 (Abdia) [16]: [...] M DE[R] [...] [N]L[H] [...] EX S [...]







*Registro inferiore*

N23 (Amos), cartiglio [17]: DÑS .. / XION / .../ET .. (Am 1, 2: *Dominus de Sion rugiet et de Hierusalem dabit vocem suam*).

N24 (Abdia), cartiglio [18]: [...] ..XTA / ... ..ES / .....I / ..[V]P̄ / O...S (Abd 1, 15: *quoniam iuxta est dies Domini super omnes gentes*).

N25 (Giona), cartiglio [19]: ADHVC / QVA/DRA/GIN/TA DIES (Gio 3, 4: *adhuc quadraginta dies est Ninive subvertetur*).



N26 (Michea), *titulus*, accanto al nimbo, sopra la spalla destra: MI; cartiglio [20]: EGO / AVT̄ / AD DO/MINV̄ / ASPI/.IA (Mic 7, 7: *ego autem ad Dominum aspiciam, expectabo Deum salvatorem meum; audiet me Deus meus*).

N27 (Naum), cartiglio [21]: BONVS / DÑS ET / CFOR/TANS / IN DIE (Na 1, 7: *bonus Dominus et confortans in die tribulationis et sciens sperantes in se*).

N28 (Abacuc), cartiglio [22]: ....RE/... [DÑ]S / .. ..NE / .. ..N / [...] TVR (Ab 2, 3: *Apparebit [Dominus] in finem et non mentietur, si moram fecerit exspecta illum*).





N29 (Sofonia), *titulus*, fra l'angolo in alto a sinistra e il nimbo: SOPHO

N31 (Zaccaria), cartiglio [23]: HEC DI/C̄ DÑS / [E]CCE / REX / TVVS / VENIET (Zc 9, 9: [*Haec dicit Dominus*] *ecce rex tuus veniet tibi iustus et salvator ipse pauper et ascendens super asinum et super pullum filium asinae*).

N32 (Malachia), *titulus*, fra l'angolo in alto a sinistra e il nimbo: MALA; cartiglio [24]: HEC DI/C̄ DÑS / EGO .. / [...] ET / Ñ MV/TOR [...] (Ml 3, 6: [*Haec dicit Dominus*] *ego enim Dominus et non mutor et vos, filii Iacob, non estis consumpti*).

*Banda iscritta fra il ciclo di Girolamo e la base del registro inferiore*

Dall'estremità ovest [25]: [...] TOR..S [...] ..C..IVD [...] VSIR. [...] .RAS. VINCVLA ...A  
[...] .IMOS. REGNV Q [...] M..V.PA [...] X.S [...] TELLVRI [...] MAP. [...] N [...] D [...] CRVCIFIGI [...] AR [...]





25



PRESBITERIO, ARCO DI INCROCIO EST, LATO OVEST

Estremità sinistra, *titulus* accanto al nimbo di Elia, sopra la spalla destra: ELIA

Estremità destra, *titulus* accanto al nimbo di Enoc, sopra la spalla destra: ENOC

CONTROFACCIATA

*Terza banda iscritta dall'alto, fra gli eletti e gli apostoli*

Dall'estremità sinistra alla cornice dell'organo [26]:  $\bar{P}$  XPO ..VNC IVCVNTIPSIMVS  
.ENOVIA MVNDVS IVDICI $\bar{V}$  SEC $\bar{V}$  FACI[E]NDO [...]

26

